

XERXES HWV 40

AN OPERA

First performance on 15th April 1738 in the King's Theatre

Composed by Frederick Handel

DRAMATIS PERSONÆ

Xerxes, <i>King of Persia</i>	<i>Il Sig. Gaetano Majorano, called Caffarelli</i>
Arsamenes, <i>his Brother, in Love with Romilda</i>	<i>La Sig. Maria Antonia Marchesini, called La Lucchesina</i>
Amastre, <i>sole Heiress of the Kingdom of Tagor,</i> <i>design'd Consort to Xerxes, in a Man's dress</i>	<i>La Signora Antonia Merighi</i>
Ariodates, <i>a Prince, Vassal to Xerxes</i>	<i>Il Sig. Antonio Montagnana</i>
Romilda, <i>his Daughter,</i> <i>in Love with Arsamenes</i>	<i>La Sig. Elisabetta du Parc, called La Francesina</i>
Atalanta, <i>her Sister,</i> <i>secretly in Love with Arsamenes</i>	<i>La Signora Margherita Chimenti, called La Droghierina</i>
Elviro, <i>a facetious Fellow,</i> <i>Servant to Arsamenes</i>	<i>Il Sig. Ottini</i>

TO THE READER

The contexture of this Drama is so very easy,
that it wou'd be troubling the reader to give
him a long argument to explain it. Some imbicilities,
and the temerity of Xerxes (such as his being
deeply enamour'd with a plane tree, and the building
a bridge over the Hellespont to unite Asia to Europe)
are the basis of the story; the rest is fiction.

ACT I

SCENE I

A Summer House on one side of a garden, in the middle of which is a Plane tree, under which is seen King Xerxes.

SERSE

ACCOMPAGNATO

Frondi tenere e belle
Del mio Platano amato,
Per voi risplenda il Fato.
Tuoni, Lampi, e Procelle
Non vi oltraggino mai la cara pace,
Nè giunga a profanarvi Austro rapace.

CAVATINA *stands and admires the tree*

Ombra mai fu
Di vegetabile,
Cara ed amabile,
Soave più.

Exit

May fate, ye tender and ye beauteous leaves,
Of my beloved plane
to you prove kind;
May thy dear peace be undisturb'd by storms,
By thunder's rage, or by the light'nings blast;
Nor may'st thou be, by rusll'ing winds, prophan'd.

No, never vegetable made
A dearer and a lovelier shade ;
And never from the sun's fierce heat,
Was more agreeable retreat.

SCENE II

Enter the King's Brother, Prince Arsamenes, in disjointed conversation with his servant Elviro (who looks drowsy).

ARSAMENE Siam giunti, Elviro.

We are, Elviro, come.

ELVIRO Intendo.

Enough, I know.

ARSAMENE Dove alberga —

Where's lodg'd —

ELVIRO Seguite.

Proceed.

ARSAMENE — L'idol mio?

— The idol of my soul?

ELVIRO Dite pure.

Forward.

ARSAMENE Oh se fortuna —

Oh if fortune e'er —

ELVIRO *going* Sì così è —

Ay, that's true.

ARSAMENE Tu dove vai?

Where dost thou go ?

ELVIRO Men vado
Ad appoggiarmi, che di sonno io cado.

I go
To take a nap, for I'm half dead with sleep.

ARSAMENE Vien qui pronto, ti dico.

Quickly, I say, come hither strait to me.

A short Symphony is heard

Sento un soave concento.

Strains of sweet music strike upon my ear.

ELVIRO Andiam vicini.

Let us draw near.

ARSAMENE Andiam.

We'll go.

The Symphony

ELVIRO Son di Romilda
Questi Villaggi?

Romilda then
Owns all these villages?

ARSAMENE Sì. Lasciami udire.

Yes, let me listen.

The Symphony

ELVIRO Così della Città poco discosti?

So near the town?

ARSAMENE Non parlar più.

Be hush'd, and talk no more.

ELVIRO Me n'anderò a dormire.
 ARSAMENE Non ti partir.
 ROMILDA *appears on the Summer House*
 CAVATINA O voi —
 ARSAMENE Questa è Romilda.
 CAVATINA — O voi che penate
 ELVIRO Romilda è ver.
 ARSAMENE Sì, taci.
 ELVIRO E chi favella?
 CAVATINA O voi, che penate
 Per cruda beltà,
 Un Serse —

SCENE III

King Xerxes enters during Romilda's song

SERSE Quì si canta il mio nome.
 ROMILDA CAVATINA
 Un Serse mirate,
 Che d'un ruvido tronco acceso sta ;
 E pur non corrisponde
 Altro al suo amor, che'l mormoriò di fronde.
 SERSE Arsamene!
 ARSAMENE Mio Sire.
 SERSE Udiste ?
 ARSAMENE Udii.
 SERSE Conoscete chi sia ?
 ARSAMENE Io, no Signore.
 SERSE Io sì.
 ARSAMENE (Aimè che gelosia m'accora.)
 SERSE Che dite?
 ARSAMENE Ch' amerei sentirla ancora.
 ROMILDA CAVATINA
 Va godendo vezzoso e bello
 Quel ruscello la libertà.
 E tra l'erbe con onde chiare
 Lieto al mare correndo và.

SERSE
 Quel canto a un bell' amor l'anima sforza.
 Per mia Dama la scelgo.
 ARSAMENE (Oh Dei, che sento?)
 Signor, ella è Romilda ; è Principessa :
 Ma parmi non convenga —

I'll go, and of my pillow ask advice.
 No, do not go —
 O, ye —
 This sure Romilda is.
 — Ye, who for cruel beauties sigh.
 Romilda sure enough.
 Peace then.
 Who speaks ?
 O ye ,
 Who for cruel beauties sigh
 The loving Xerxes —

My name, I hear is mention'd in this song.

The loving Xerxes see,
 Enamour'd with a tree;
 Yet no return to love it gives,
 But the soft murmurs of its leaves.
 Arsamenes!
 Sir.
 Did'st hear?
 I did.
 And who it is, dost know ?
 I ? no, my lord.
 But well I know.
 (How jealous do I grow !)
 Say'st thou?
 That fain, this voice, I'd hear again.
 That wanton lovely rivulet
 Its winding liberty enjoys.
 And running clear across the lea
 Gladly flows to meet the Sea.

To love's soft passion, does this voice impel
 My glowing heart, the fair one there shall reign.
 (Ye gods, what's this I hear?)
 Romilda 'tis ; a Princess, true, but then, methinks
 She does not suit —

SERSE	Eh mi diceste Non conoscerla. Or come?	Thou said'st thou knew'st her not, Now how ?
ARSAMENE	Sol la conosco al nome.	I know her by her name alone.
SERSE	E al canto ancora. Se Dama non convien, Sarà mia Sposa. L'approvate ?	Also by her voice. It does not suit She shou'd my fav'rite be? She shall be my Spouse. Do'st this approve ?
ARSAMENE	Signor, a un Re non lice Ergere al Trono chi non è Regina.	It is not lawful, Sir, that a king, shou'd, to the Throne advance one not born a sov'reign Princess.
SERSE	Per Dama non convien, Sposa non lice. Nulla vi piace : è rigido il consiglio. Mi sia compagna al Soglio. Le direte che l'amo, io così voglio.	That she be not my fav'rite, nor my spouse; Nothing's to thy mind: thy counsel's harsh. But she, however, shall adorn my throne. Tell her, I love her. Such is my command.
ARSAMENE	Io ?	I ?
SERSE	Sì voi.	Yes, you.
ARSAMENE	Non ò il modo di parlarle.	The opportunity to do't ?
SERSE	Cercatelo.	Seek it.
ARSAMENE	Ma Sire e se non posso —	Suppose I cannot speak your love ?
SERSE	Perchè ?	Why ?
ARSAMENE	Ma la modestia — e al fine.	Bashfulness prevents — and, when all's done —
SERSE	Intesi. Io gliel dirò, che a parlar meglio appresi.	I understand thee well ; I'll count my own love Who have much better learn'd t'explain my mind.
ARIETTE	Io le dirò che l'amo, Nè mi sgomentarò E perchè mia la bramo, So quel che far dovrò. Io le dirò, &c.	My love I'll to the fair one speak ; Nor will my heart the task decline : I know what method I've to take, As I do ardent wish her mine.
<i>Exit Xerxes leaving Arsamenes alone on the stage</i>		
ARSAMENE	ARIETTE Tu le dirai che l'ami Ma non ti ascolterà. Quella beltà che brami Solo di me sarà. Tu le, &c.	To her thou'lt 'count thy am'rous fire, To which she will no ear incline ; That beauty, which thou dost desire, She is, and shall be, only mine.

SCENE IV

Enter Princess Romilda and her sister, Atalanta. They curtsey to Prince Arsamene.

ROMILDA	Arsamene!	Arsamenes !
ARSAMENE	Romilda! oh Dei ! pavento Che 'l tuo più volte a me giurato amore, Tu non sparga d' oblio.	Romilda! O ye Gods ! That love, I fear, which oft thou'st sworn to me; Thou'lt in oblivion cast.
ROMILDA	Perchè parli così?	Why talk'st thou so ?
ARSAMENE	Lo so ben io. Il Re —	To well I know it. The king —
ATALANTA	Chi? Serse?	Who, Xerxes ?
ROMILDA	E che da me richiede?	And what of me can Xerxes wish ?
ARSAMENE	Tenterà la tua fede.	He'll tempt thy faith.

ATALANTA	(Se può vincerle il cor, oh me felice!)	(If he her heart may move, bless'd am I !)
to Romilda	Vien acceso ogni cor dal tuo bel sguardo.	There's not a heart but what thy eyes enflame.
ROMILDA	Io non temo.	I nothing fear.
ARSAMENE	Io pavento!	I fear!
ATALANTA	(Ed io tutt'ardo.)	(And I'm all on fire!)
	Dimmi, Arsamene, e credi	Say, Arsarmenes, canst thou e'er believe
	Che la Germana mia tradir ti possa ?	My sister can thy love sincere deceive ?

ARSAMENE

Crollan le Quercie annose a una gran scossa.	By vi'lent shocks the sturdy oak's o'erthrown.
ROMILDA Ma Romilda resiste.	But not Romilda.
ATALANTA (Ah fosse infida !)	(Ah were't thou but false !)
ROMILDA Mai sarà l'alma mia da te disciolta.	My heart from thee shall never be estranged.
ARSAMENE Che diletto!	What flow of joy!
ATALANTA (Che doglia!) ascolta, ascolta —	(What tide of grief !) but hear me —

CAVATINA *looks at Arsarmenes tenderly and simpers*

Sì sì, mio ben, sì sì	My treasure,
Io per te vivo sol,	It is for thee alone I live ;
Io per te moro.	It is for thee alone I die.
Amo che mi ferì,	Him, him I love, who gave my wound,
E pure al mio gran duol	And yet, to my too piercing grief,
Non ò ristoro.	No remedy can e'er be found,
Romilda notte e dì	To give my panting heart relief.
Va esclamando così,	This night and day's Romilda's cry;
Io per te moro.	It is for thee, it is for thee I die.

Exit Atalanta. Enter Elviro in haste. He and Arsarmenes conceal themselves, leaving Romilda alone.

ELVIRO Presto, Signor, vien Serse.	Quick, quick, my lord, for Xerxes comes.
ARSAMENE Io quì mi celo.	I here will hide.

SCENE V

Enter Serse

SERSE Come qui Principessa al Ciel sereno ?	How, princess? here, expos'd to th' evening damps?
Forse agl' inviti d'Arsamene usciste ?	At Arsarmenes' invitation 'tis, perhaps ?
ROMILDA Egli non mi chiamò.	He ask'd me not.
SERSE Parlovvi almeno.	He spoke to you, at least.
ROMILDA Ma Sire —	But, sir —
SERSE Basta, udite,	No more. But listen thou, Romilda. Fate does guide
Romilda. Il Fato al Trono	Thee to the throne, where Love the diadem
Oggi vi scorge; amor v' ingemma il serto.	Does, by enriching, still more brilliant make.
ROMILDA Non aspiro tant' alto. Io non ò merto.	So high aspire I not ; nor merit have.
SERSE Ne so ben la cagione.	I know full well the cause. I suffer thus
Arsamene m'offende, ma —	By Arsarmenes ; but howe'er —

Arsarmenes and Elviro show themselves

ARSAMENE Io ? Sire	By me ?
Tolga il Ciel, che vi offenda.	Heav'n forbid I shou'd offend thee e'er.

ROMILDA Ei non sapea —
SERSE Tacete. *to Arsamenes* E voi veloce
Lunge da questa Corte, qual torrente
Volgete il piede.

ARSAMENE Andrò, benchè innocente.

SERSE Pure se promettete
Lasciar Romilda —

ELVIRO *in his master's ear*

Eh dite, io lo farò.

SERSE Posso usarvi pietate.

ARSAMENE Oh questo no.

ARIA

Meglio in voi col mio partire
Gelosia si estinguerà.
Io men vado al mio morire
Voi restate in libertà.
Meglio, &c.

Arsamenes exits with Elviro.

SCENE VI

Xerxes and Romilda stand still and pensive

SERSE

Bellissima Romilda, eh non celate
L'adorato semblante.
Uditemi Romilda, io sono amante.
E pur tacete ancora?
Dite un sì, dite un no, dite ch'io mora.

ARIA

Di tacere e di schernirmi
Ah crudel, chi t' insegnò?
O lasciate d'esser belle
Care luci amate stelle,
O cessate di ferirmi
Che mai più vi seguirò.
Di tacere, &c.

Exit Serses

ROMILDA

Aspide sono a detti tuoi d'amore,
Nè vuò macchiar d'infedeltà il mio cuore.

CAVATINA

Nè men coll' ombre d' infedeltà
Voglio tradire l' anima mia.
E se il mio bene suo mal si fa
Incolpi amore, non gelosia.

Exit Romilda

He knew not —

No more.
And thou, swift as a torrent's rapid course,
Hence ; far, far distant from this court withdraw.

I'll go, tho' innocent.

But yet, if thou,
Romilda, promisest to quit —

Ah ! say you'll turn her off.

I may compassion shew.

Ah no ; with this I never can comply.

My going hence may prove, to you,
Th' extinction of your jealousy ;
I now to death depart, adieu ;
Remain thou here in liberty.
My going, &c.

Romilda, lovely fair, ah do not hide
Thy charms ador'd ;
in me, Romilda, hear
Thy ardent lover: Art thou silent yet ?
Say yes, say no ; or say, that I must die.

Who taught thee, cruel, thus to be
Scornful and silent still with me ?
Ah do thou cease to be so fair ;
Let those dear piercing eyes forbear,
And wound my tortur'd breast no more :
I'll then my present suit give o'er.
Who taught, &c.

.

To all professions of thy love, I'm deaf,
And never will, with falsehood, stain my heart.

My heart I never will betray,
or e'en to falsehood's shade give way :
If my belov'd of his own harm the author be,
Let him blame love, not jealousy.

SCENA VII

SCENE CHANGE

A Courtyard of the Palace

AMASTRE *enters disguised as a warrior, and attended by a shieldbearer.*

CAVATINA

Se cangio Spoglia,
Non cangio core,
Ma nell' amore
Sono l'istessa.

They withdraw to one side

Altho' my sex my dress belies,
My heart will never wear disguise ;
That still the same shall ever prove,
And never will be false to love.

SCENE VIII

*Enter Prince Ariodates, Vassal of Xerxes and Father of Romilda and Atalanta,
attended by soldiers, who lead prisoners and carry colours taken from the enemy.*

ARIODATE Pugnammo Amici, e stette
Per noi bella Vittoria.

We've fought, my friends,
and glorious vict'ry gain'd.

AMASTRE *aside*

(Dunqu' è vinto il Re Moro? Oh noi felici !)

(Is then the Moor o'ercome ? O happy we!)

ARIODATE Ed accresce di Serse ognor la Gloria.

And Xerxes daily does fresh laurels reap.

CORO DI SOLDATI

Già la tromba,
Che chiamò le schiere all'armi,
Or si scioglie in dolci carmi,
E vittorie a noi rimbomba.

The trumpet which, to arms did sound,
Shall sweetly breath to flowing verse ;
Which shall our victories rehearse,
And the soft note, the shriller blast shall drown.

SCENE IX

Enter King Xerxes attended by Courtiers

AMASTRE (Ecco Serse: O che volto! Oh che splendore!)

(See, Xerxes comes ; how glorious is his mien!)

SERSE Ariodate, vi abbraccio. Il vostro ferro
Sempre porta vittoria.

O, Ariodates, welcome to these arms.
Conquest does stills attend upon thy sword.

ARIODATE Del vostro Nome sol questa è la Gloria.

The glory to your name alone is due.

SERSE In premio de' Disagi, ch'ora diamo
Alla vostra Città, che di nostr' armi
Fatta è Piazza, a sostener l'Impresa
Di Atene ; or vi prometto,
Romilda, vostra Figlia,
Avrà Sposo Reale
Della Stirpe di Serse a Serse eguale.

To recompence the trouble given by us
To this your town, which, of th' Athenian war,
The place of arms, and grand support has been.
Romilda, thy daughter,
Shall a royal spouse embrace,
Equal to Xerxes, and of Xerxes' line.
To this I do engage our royal word.

ARIODATE Così arditi Fantasmi
Nel pensier non ammetto.

Thoughts so aspiring,
can I ne'er admit.

SERSE Ite, così prometto.

Keep on your march ; our promise is engag'd.

ARIODATE CAVATINA

Soggetto al mio volere
Gli Astri non voglio no.
Ma quel che fan le sfere
Sempre lodar saprò.

I do not ask, I can't expect,
The stars shou'd do as I direct ;
Tho' to whatever they think fit,
I do, with thankfulness, submit.

*Ariodates goes off with his following, the Soldiers repeating their chorus.
Amastre, with her attendant, continues to observe the proceedings unseen.*

SCENE X

SERSE Queste Vittorie io credo,
Predicono trionfi anco al mio amore.

AMASTRE (Parla di me : ai vinto sì, mio core!)

SERSE Impaziente io vivo,
D'abbracciar quell' amato mio tesoro.

AMASTRE (E di gioia non moro?)

SERSE Ma pur, che dirà Amastre,
E l'offeso suo Padre
Del mio Imeneo, del mio novello amore?

AMASTRE (E così mi schernisce il Traditore?)

SERSE Benchè di Regio sangue
Non sia l'Idol mio,
Una Vassalla illustrar poss'io
Colle mie nozze. Al fin ; crede decenti
I voler d'un gran Rege il Mondo.

AMASTRE *raising her voice* Menti!

SERSE *spins round* Chi parla olà? Chi siete?

AMASTRE *steps forward* Forastieri, Signor.

SERSE Ma a chi mentita
Tu desti?

AMASTRE Al mio compagno,
Che sostener volea, che il vasto Eufrate
E che 'l Ponte che fate —
Sarebbe esposto a venti ;
Io per discorso allor, dissi, *tu menti*.

SERSE Sciocchi mi rassemblete. Ite lontani.

Exeunt Amastre and Shieldbearer

Non dee render ragione il mio decoro.
Sempre mi torna in mente il bel che adoro.

ARIA

Più che penso alle fiamme del Core
Più l' ardore crescendo sen va.
E 'l mio petto è ricetta ben poco
Di quel foco, che pena mi dà.
Più, &c.

Exeunt Xerxes and Courtiers

SCENE XI

Enter Arsamenes handing a letter to Elviro, who attends him.

ARSAMENE Eccoti il foglio, Elviro.
A Romilda lo porta.

ELVIRO Siete pur risoluto?

ARSAMENE Sì, vanne.

These victories, I hope, forerunners are
Of my triumphing also in my love.

(Of me he speaks. My heart, the conquest's thine!)

How slowly do the lazy moments creep,
Which lead me to embrace my life's sole joy ?

(Beneath this tide of pleasure, live I still?)

What will Amastre ; what her father say ;
With this new passion, these new nuptials
wrong'd?

(And dost thou, Traitor, scorn Amastre thus ?)

Altho' the fair, who triumphs in my heart,
Draws not her birth from a long race of kings ;
Yet, o'er my vassal, will my nuptials spread
The rays of dazzling royalty. But more,
Whate'er great Monarchs do, the World approves.

Thou liest!

How now ! who's that who speaks ? who art ?

Strangers, My Lord.

But to whom
the lie did'st give ?

To my companion, who wou'd needs maintain,
That great Euphrates
— That the bridge thou build'st,
Wou'd be expos'd to winds. To this discourse
I then return'd the lie.

Thou seem'st of judgment little sound. Be gone.

It don't become our state, to reasons give.
The beauty which I love takes up all my thoughts.

More on the flame I turn my mind,
It gathers greater strength, I find, increasing ev'ry hour.
Receptacle' too small's my breast,
For th' fire which robs me of my rest.
More, &c.

Do thou this letter
to Romilda give.

Is't possible ? Art sure thou art resolv'd ?

I am ; be gone.

ELVIRO Io vi saluto.
Che parlarle volete,
Altro non le scrivete ?

ARSAMENE No.

ELVIRO Ma sono, voi sapete,
Con voi bandito : e se son conosciuto?
Siete pur risoluto?

ARSAMENE Vanne, non tardar più.

ELVIRO Come glie l'ò da dar ?

ARSAMENE Pensaci tu.

ELVIRO Che stravagante Scena !

He thinks awhile, and then resolving declares

ARIETTA

Signor, Signor lasciate fare a me ;
Io l'ò pensata bene,
Corro, volo, parto, vo.
E più presto tornerò
Che se avessi l'ale al piè.

Exit Elviro running

ARSAMENE ARIA

Non so se sia la speme
Che mi sostiene in vita,
O l'aspro mio dolor.
So che quest'Alma geme,
Da che mi fu rapita
La gioja del mio cor.
Non so, &c.

Exit Arsamenes

SCENE XII

Enter Amastre unattended

AMASTRE

Tradir di regia Sposa
La fe promessa ? e chiamerello il mondo
Un decente Voler? No che dei Regi
Son giustizia e Clemenza i più gran pregi.

ARIA

Saprà delle mie offese
Ben vendicarsi il cor.
Colui, che l'ira accese
Proverà il mio furor.
Saprà, &c.

Well ! Gods be with ye, then.
You nothing else have but what you've scrawl'd,
With which to disturb her brain ?

That I wou'd speak with her, is all I wrote.

But I, you know, thanks to your caterwawling,
As well as you, am on the common turn'd.
And are you still as obstinate ?

I am. No longer loiter.

Good. But how must I this billet to her convey?

Look you to that.

Tis whimsical enough.

My lord, my lord, let me alone,
Already thought expedient brings ;
I run, I fly, I go, am gone,
As if my heels
were arm'd with wings.

Whether 'tis cruel grief, or hope,
Which gives to life a greater scope,
Is what I cannot say.
But this poor heart does nought but sigh,
Since that its only darling joy,
Is from it forc'd away.
Whether, &c.

The faith that's to a royal princess giv'n,
Shall then be broke, and this the world approve ?
No ; for those kings with greatest lustre shine,
Whom clemency and justice make divine.

My heart will find, for injured love,
Means of revenge a thousand ways ;
And he the effects of rage shall prove,
Who did my strong resentment raise.
My heart, &c.

Exit Amastre on one side as Atalanta and Romilda enter conversing on the other

SCENE XIII

ATALANTA Al fin Sarete Sposa al vostro Serse.

ROMILDA Che? mio, Serse non è.

ATALANTA Meno Arsamene.

ROMILDA Egli sì, perchè l' amo.

ATALANTA Egli no, perchè parte esule errante.
Perdete un Re per un perduto amante.

ROMILDA Perduto amante? e come?

ATALANTA A il core acceso
D'altre fiamme.

ROMILDA Di chi?

ATALANTA Ben lo saprete.

ROMILDA Dunque odierò Arsamene ; e al Re gli affetti
Tutti darò : che dite?

ATALANTA Allor prudente
Certo vi chiamerò ; ed Arsamene
In Sposo io chiederò.

ROMILDA E che dunque l'amate?

ATALANTA No, ma poi l'amerò.

ROMILDA E sì tosto potrete
Render d'amore i vostri sensi accesi?

ATALANTA Mi sforzerò.

ROMILDA Ah che pur troppo intesi.

ARIA Se l' Idol mio
Rapir mi vuoi,
Cangia desio, ch'è vanità.
Quei dolci lacci
Snodar non puoi,
Che mi legaro la libertà. Se l'idol, &c.

Exit Romilda leaving her sister alone on the stage

SCENE XIV

ATALANTA Per rapir quel tesoro,
Che te colma di gioia, e me d'affanni
Se amor non basta, adoprero gl'inganni.

ARIA Un cenno leggiadretto,
Un riso vezzosetto,
Un moto di pupille
Può fare innamorar.
Lusinghe pianti e frodi
Son' anche certi modi,
Che destano faville
E tutti io li so far. Un cenno, &c.

At length thou wilt thy Xerxes' consort be.

How ? Mine he is not.

Arsamenes even less.

Yes, he is mine, for my whole heart is his.

He ? no, he is a wand'ring exile gone.
You'll lose a monarch, for a lover lost.

A lover lost ? and how ?

His heart avows
Another flame.

For whom ?

That wilt thou know.

Then Arsamenes will I truly hate, and, to the king,
my whole affection turn. What say'st to this?

Then truly prudent
shall I say thou art,
And I, for spouse, will Arsamenes ask.

Thou lov'st him then ?

No ; but hereafter may.

And canst thou, then, so readily enflame
Thy love with wishing ?

I may constrain myself.

Ah now I understand thee but too well.

If of my treasure thou'dst bereave me,
Let not those idle thoughts deceive thee ;
Change thy desires, for they are vain ;
Do thou thy purposes forsake ;
Not all thy arts, those bands shall break,
Which do my liberty enchain.

That I may on that treasure seize, the which
Fills thee with joy, and me with grief o'erwhelms.
If love does not suffice, I'll fraud employ.

A graceful and consenting nod,
Alluring smiles, and rolling eyes,
Assisted by the wanton god,
May, with soft love, his heart surprise.
So tears, deceit, and flatt'ring praise ;
Are also known, as methods sure,
Within the breast a flame to raise,
And I, all these will put in use.

ACT II

SCENE I

A Square within the City

AMASTRE *enters still disguised as a Warrior*

CAVATINA

Speranze mie fermate,
Non mi lasciate ancor.

Ah ! stay your course, ye fleeting hopes,
And do not leave me yet.

Enter Elviro as a flower-seller, crying his wares in the local dialect; but not seeing Amastre.

ELVIRO

ARIETTA

Ah chi voler fiora di bella Giardina
Giacinta Indiana, Tulipana Gelsomina.

Who want de vine vlower dat in garden be seen,
Te jacint, te tulip, te sweet jessamine.

E chi direbbe mai ch'io sono Elviro?
Ma se del foglio poi sapesse il Re!

Who, now, wou'd say, that I Elviro am ?
But should the king of this same billet know!

AMASTRE (Che parla egli del Re?)

(What says he of the King?)

ELVIRO Credo, Arsamene,
Pianti e sospiri al vento spargerà :
E che per moglie, al fine il Re l' avrà.

I greatly doubt,
Altho' my master burst his belt with sighs,
Xerxes will gain the prize ; she'll be his wife.

AMASTRE (Il Re? per moglie? chi? Cieli che sento!)

(The king? a wife? who? heav'ns! what is't I hear?)

ELVIRO Serse però dovrebbe aver per Sposa
Dama di regio sangue, e non Vassalla :
Questa non gli fa onore.

Yet, for a consort, Xerxes ought to chuse
A dame of royal blood ;
a vassal's wrong.

AMASTRE (Dunque io sono schernita. Ah traditore!)

(Am I, traitor, then despis'd !)

stepping forward Amico —

Friend, a word.

ELVIRO *making off* Ah ci fui colto!

Ah ! I am catch'd.

AMASTRE Ferma, olà, dico a te: perchè scappar ?

Stop, holoa ; to thee I speak — why woud'st fly ?

ELVIRO Da mia che cercar?
Voler fiora comprar? ma —

Vat vid me you want ?
you flower buy ? but —

AMASTRE No. Si dice,
Che Serse sarà Sposo in questo dì:
Vorrei saper di chi?

No flow'rs I want : but I've by rumour heard,
That Xerxes on this day does take a wife,
And I wou'd know who is the happy fair.

ELVIRO Ma dire, tu chi star?
E perchè dimandar?

Say vat you be,
and vy, for vat you you ask ?

AMASTRE Viaggiante curioso, e che ama il Re.

A curious traveller, who love the king.

ELVIRO Poichè tì star buon 'Uom, mi dir a te ;
Ma tacer, non parlar.

Since you be one good man, me tell to you ;
But hold your tongue ; you no be for to speak.

AMASTRE Dì pur, non dubitar.

You may proceed ; you nothing need to doubt.

ELVIRO Ariodate, de Chista
Città Signor, che stare a Re Vassallo,
Aver figlia Romilda ; e Re voler
Chista sposar : ma chista sempre dir,;
Se mi sposar, morir.

Ariodates, who be dis town lord,
Be too one vassal to te king. 'Tis lord
One dautre ave, dat be Romilda name.
Dis she te king voud make one vife ; but her
Say, marry me, me soon be sure will die.

AMASTRE Ma Romilda ama il Re?

But this Romilda ; does she love the king ?

ELVIRO No: ma fratello,
Ch'aver nome Arsamene.

No ; but te king browder,
Arsamenes.

AMASTRE E questo forse
I dolor suoi le scrive?

ELVIRO Aimè! tì star devina.

ARIETTA *running about the stage*

Chi voler fiora di bella Giardina?

AMASTRE Dimmi.

ELVIRO Nu saper altro.

as before Tulipana Gelsomina.

AMASTRE Perchè m'uccida il duolo
Mancava solo esser tradita ancora.

ELVIRO Chi voler fiora? chi voler fiora?

AMASTRE ARIA

Or che siete speranze tradite,
Sì fuggite, fuggite da me.
E in quest' anima oppressa dal duolo
Resti solo la bella mia fe.
Or che, &c.

Exit Amastre leaving Elviro alone on the stage

SCENE II

ELVIRO Quel curioso è partito: oh! che indiscreto!
Matto non son per dirgli il mio segreto.
La Signora Atalanta a me sen viene.
Oh! bene: bene: bene !

ATALANTA *enters singing*

ARIOSO A piangere ognora
Amor mi destina —

ELVIRO ARIETTA

Ah! Chi voler Fiora di bella Giardina?
Voler Giacinta? voler Gelsomina?

ATALANTA Olà! vien quà. Degli aspri miei dolori
L'acute spine adorerò co' Fiori.

ELVIRO Ma mi chi star?

ATALANTA Non so.

ELVIRO Mi ben guardar.

ATALANTA Tu quivi? o sventurato! guarda bene —
Che porti?

ELVIRO Porto un foglio di Arsamene
All' amata Romilda.

ATALANTA A me lo porgi.

ELVIRO Glielo darete poi?

ATALANTA Sì.

ELVIRO Ma dov' è?

ATALANTA Sta nelle stanze sue scrivendo al Re.

And he, perhaps,
now writes her all his grief ?

Ah, to be sure, you one great conj'rer be.

Who buy te vine vlower dat ever be seen?

But tell me —

Me no more know.

Te tulip ant te vine jasmine.

Grief only wanted this assisting stroke
Of infidelity to end my life.

Who vant te vine vlower, te vine vlower vant?

My hopes betray'd, fly, hence depart,
And quit this over-burthen'd heart :
In this, in which strong grief bears sway,
Let faith, untainted, only stay.
My hopes, &c.

Th' impertinent is gone. Oh silly toad !
But I'm no fool, to blurt my secrets out.
This way the lady Atalanta comes.
Well, well.

Love to incessant tears
Has destin'd me.

Who vant de vine vlower dat ever be seen.
Who vant hyacint, who vant te jasmine?

Here, this way turn. The pungent thorns of grief,
With gaudy, and with fragrant flow'rs, I'll deck.

But vat me be ?

I know not.

look me vell.

Thou here ? o wretch unfortunate ! take care —
What hast thou there ?

From Arsamenes 'tis,
A note, which I must to Romilda give.

Give it to me.

Will you then give it her ?

Yes.

Where is she tho' ?

In her chamber, where she's writing to the King.

ELVIRO Al Re? ma che gli scrive?
 ATALANTA Che in lui spera, in lui vive.
 ELVIRO E di Arsamene? —
 ATALANTA Punto non si sovviene.
 ELVIRO ARIOSO Ah tigre infedele !
 Cerasta crudele !
 ATALANTA Parti, il Re si avvicina.

ELVIRO ARIETTA

Ah! chi voler fiora di bella Giardina?

Elviro exits at a run as Xerxes enters unattended

To th' King ! pray what?
 That all her hopes, nay, life, depend on him.
 Of Arsamenes then ?
 She has no thought.
 A faithless tigress !
 Ah! the viperous spawn !
 Be gone ; the king draws near : away.

Ah who want te vlower, ov to vine garden?

SCENE III

Atalanta pretends not to see the King and stands reading Arsamenes' letter to Romilda

ATALANTA (Con questo foglio mi farò contenta.)	(With this letter I will find my happiness.)
SERSE ARIOSO E tormento troppo fiero L'adorar cruda beltà.	The torment is too great to bear, When we adore a cruel fair.
Di quel foglio, Atalanta Lice saper gli arcani? Saran forse amorosi?	Say, Atalanta, is't allow'd to know The secrets which that letter does contain ? Perhaps of love they treat ?
ATALANTA È ver, ma strani.	'Tis true, but strange.
SERSE Son più curioso.	It makes me still more curious.
ATALANTA Ma —	But —
SERSE Ma che?	But what ?
ATALANTA Io temo — Mi perdonate?	I apprehend — Do you my pardon seal ?
SERSE Sì.	I do.
ATALANTA Dunque leggete.	Then read.

Xerxes takes the letter and examines the handwriting

(Deh seconda l'inganno, o ignudo Arciero!)	(Cupid, aid thou this deceit!)
SERSE Scrive Arsamene.	This is Arsamenes' hand.
ATALANTA È vero.	It is from him.

SERSE *reads to himself*

" Allorché nell' Ibero ascoso è il sole
 " Verrò notturno, ove talor mi suole
 " Il raggio balenar di vostre stelle.
 " Ivi a dispetto di maligna, sorte,
 " O sarò vostro o pur sarò di morte. "

A chi scrive Arsamene?

ATALANTA A me.

SERSE A voi?

ATALANTA Vi sdegnate?

SERSE Stupisco. Ma s'egli ama
 Romilda? —

" When in the streams of Ebro Phoebus hides,
 " I'll visit, in the night, the place where oft
 " Thy brilliant eyes have bless'd my aching sight.
 " Then, spight of adverse fate, I will be thine,
 " Or my warm blood, my destiny shall sign.

To whom, writes Arsamenes this?

To me.

Thou?

Does it displease thee ?

I am quite amaz'd.

But 'tis Romilda's th'object of his love?

ATALANTA No Signor : ella ben l'ama,
Ma lui finge d'amarla, affinchè quieta
Non sturbi il nostro amore.

SERSE Strana Avventura ! Godi sì mio core!

ATALANTA Dunque vi prego o Re, se l'approvate,
Che pubblico Imeneo lo faccia mio.

SERSE Bella, farò che sia
O vostro Sposo, o preda all' ira mia.

ATALANTA ARIETTA

Dirà che amor per me
Piagato il cor non gli à.
Ma non gli date fe
Ch' egli fingendo va.
Dirà, &c.

SERSE Voi quel foglio lasciate a me per prova.

ATALANTA (Bella frode, se giova.)

SERSE Itene pur.

ATALANTA Ma vi ricordo.

SERSE E che?

ATALANTA ARIETTA

Dirà, che non m'amò
Che mai per me languí,
Ma non credete nò
Che fingerà così.
Dirà, &c.

Far diff'rent is it. She loves him 'tis true :
But he a passion only feigns for her,
That, thus amus'd, she mayn't our love impede.

A strange adventure ! thou my heart exult !

If I your approbation meet, I pray
That publick nuptials may secure him mine.

Fair one, I will that he thy spouse shall be,
Or of my anger feel severe effects.

That love, for me, ne'er touch'd his heart
He'll say ; don't thou believe ;
For this is but concerted art,
On purpose to deceive.

That love, &c.

Leave me that letter for my stronger proof.

(Ingenious will be the fraud, if it avails.)

Thou may'st withdraw.

But call to mind —

And what?

He'll say, that me he never lov'd,
Nor for me languish'd e'er :
Let not thy faith, by this, be mov'd ;
In this he's not sincere.
He'll say, &c.

Exit Atalanta on one side as Romilda enters on the other. Xerxes gives Arsamene's letter to Romilda, who reads it.

SCENE IV

SERSE Ingannata Romilda! ecco leggete,
Dite poi se Arsamene amar dovete.

ROMILDA Leggo.

SERSE Nè vi sdegnate?

ROMILDA A chi scrive?

SERSE Alla sua cara Atalanta.
Sapete già, io non mento.

ROMILDA (Non mi uccider tormento!)

SERSE Che farete?

ROMILDA Piangendo ognor vivrò.

ARIOSO

SERSE L' amarete?

ROMILDA L' amerò.

SERSE E pur sempre vi tradi.

ROMILDA L'empia sorte vuol così.

SERSE Se ben fiero v'ingannò
L'amarete?

ROMILDA L'amerò.

Deceiv'd Romilda! read thou this, and then
Speak Arsamenes worthy of thy love.

I've read.

And anger does not dye thy cheek?

He writes, to whom ?

To Atalanta's this.
Thou know'st if I speak truth.

(Kill me not, grief!)

What wilt thou do ?

I'll waste my life in tears.

And wilt thou love him yet ?
My love I can't forget.
Yet you're betray'd, you know.
'Tis fate will have it so.
Altho' deceiv'd,
thou'lt love him still?
I'll love him, tho' he use me ill.

SERSE ARIA

Se bramate d'amar chi vi sdegna,
Vuò sdegnarvi, ma come non so.
La vostr' ira crudel me l'insegna ;
Tento farlo e quest' alma non può.
Se bramate, &c.

Exit Xerxes leaving Romilda alone on the stage

SCENE V

ROMILDA ACCOMPAGNATO

L'amerò? non fia vero.
Amante traditor ! sorella infida !
Godete di mie pene.
Barbara, menzognero !
L'amerò? non fia vero.
Ma voi, che delirante me ascoltate,
Forse saper bramate
La mia furia crudele ora chi sia?

ARIA È gelosia,
 Quella tiranna
 Che tanto affanna
 L'anima mia.
 Del suo veleno
 Mi aspersa il seno,
 E mi condanna
 A pena ria.
 È gelosia, &c.

Exit Romilda

SCENE VI

*The Princess Amastre, still in her Warrior disguise,
enters and stands as if to fall on her sword in despair of attaining Xerxes' hand.*

AMASTRE Giacche il duol non m'uccide,
 M'uccida questo ferro.

Elviro enters suddenly and restrains her

ELVIRO Oibò, che fate ?
 Pensate : e poi se mi volete credere
 Vivete sol per ben mangiare e bere.

AMASTRE Via su, pria di morire
 A quell' alma crudel corriamo a dire,

CAVATINA Anima infida
 Tradita io sono.
 Vien, tu m'uccida
 Io ti perdono.

Exit Amastre

SCENE VII

ELVIRO È pazzo affè.

ARSAMENE *entering* Elviro —

If thou with love do'st meet disdain,
I'd slight thee too, but know not how.
Your anger teaches me in vain ;
My heart can't en the thought allow.
If thou, &c.

Shall I then love him ? let it not be said,
Deceitful lover ! treach'rous sister ! who
Now basely triumph in my misery.
Sister inhumane, and with fraud replete !
And shall I love him ? be it never said.
But you, perhaps, who do my raving hear,
May ask
What fury on my breast has seiz'd?

'Tis jealousy,
 that tyrant foul,
 Which gives this torture
 to my soul,
Which sheds her venom
 in my breast,
And dooms me
 stranger to all rest.
 'Tis, &c.

Since grief don't end my days,
 this trusty sword —

Hold. What art about ? think well, and then,
If my advice thou'lt take — live — were it but
For th' bottle, and a little jaw-work sake.

But hold. Let us th' inhuman lover find,
And, e'er we die, in dying accents say,

Faithless man, by thee betray'd,
Life is now a burthen made ;
'Tis death alone, that can relieve me ;
Take thou my life, and I forgive thee

By the lord Harry, the poor creature's mad.

Elviro —

ELVIRO	Voi quì Signor? fuggiamo.	You here ? Let us quick brush off.
ARSAMENE	Che di disse Romilda?	What said Romilda to thee ?
ELVIRO	Ad Atalanta Diedi il foglio, e mi disse, Che la vostra Romilda amava il Re : Che stava a lui scrivendo.	I, my lord, To Atalanta did the letter give, Who told me, your Romilda lov'd the king, And was to him a billet-doux, sir, inditing.
ARSAMENE	Di nera infedeltate o mostro orrendo ! Ma, non bene intendesti? parla a me.	Monster most black of infidelity ! Did'st understand her well ? answer me strait.
ELVIRO	V' ò detto già, ch'ama e che scrive al Re. Che volete di più?	I've told you once, that she loves the king, and Love-letters writes. What can you require more?
ARSAMENE	Forse scherzò.	Perhaps this Atalanta jesting spoke.
ELVIRO	Oibò oibò ; parlò troppo da vero.	O laud, in jest ! no, no, she spoke plain truth.
ARSAMENE	O di Tigre crudel core più fiero !	O heart more cruel than the Tiger fierce !
ARIA	Quella che tutta fe Per me languia d'amore, No che più mia non è, Perduto ò il core. Che pensa il Ciel? che fa? Non sa col suo rigore Punir chi reo sen va Di tanto errore. Quella, &c.	The fair, who was all faith before, And loving me did languish ; Is mine, alas ! is mine no more. My heart is lost in anguish. What think the Gods ? what is't they do ? Will they such crimes forbear ? Will they not perjury pursue, With punishment severe ? The Fair, &c.

Exeunt

SCENE VIII

SCENE CHANGE

Countryside with a Prospect of Xerxes' Bridge joining the two sides of the Hellespont

Enter Xerxes attended by Ariodates and a Chorus of Mariners

CORO	La Virtute sol potea Giunger l'Asia all' altra riva. Viva Serse, viva viva.	Virtue alone, nought else beside, Cou'd Asia join to Europe's side ; Live, Xerxes, live, great nature's pride.
SERSE	Ariodate!	Ariodates!
ARIODATE	Signor.	Sir.
SERSE	Del Mare ad onta E sin del vento infido Seppi giunger ancor Sesto ad Abido. Tu vanne pronto ad ordinar le Schiere.	In spite thou seest Of mountain seas, and of the faithless wind, I Sestos, thus, and Abydos have join'd. Go quickly, thou, the warlike squadrons range.
ARIODATE	Ubbidirò.	I shall obey.
SERSE	Pria della terza Aurora Di passar in Europa è il mio volere.	Before the third day's dawn, I am resolv'd to pass to Europe's side.
ARIODATE	Per esempio dei Regi I tuoi gloriosi preggi Con caratteri d'or la fama scriva.	Fame will, in golden characters, record Thy glorious deeds, that monarchs, yet to come, From them may bright examples take.
<i>Exit Ariodates leading the Mariners who repeat their song,</i>		
CORO	La virtute sol potea Giunger l'Asia all' altra riva. Viva Serse, viva viva.	Virtue alone, nought else beside, Cou'd Asia join to Europe's side ; Live, Xerxes, live, great nature's pride.

SCENE IX

Arsamenes enters singing

ARSAMENE ARIOSO

Per dar fine alla mia pena
Chi mi svena per pietà?

SERSE Arsamene, ove andate?

ARSAMENE A ber l'onda di Lete,
Sol per scordarmi che fratel m'iete.

SERSE Cessi lo sdegno.

ARSAMENE E in voi la tirannia.

SERSE Voglio sposarvi al bel, che v'innamora.

ARSAMENE E mi schernite ancora ?

SERSE So di qual fiamma ardete.
Lessi le vostre note, invan tacete.

ARSAMENE (Ah che Romilda,
Oh Dei! mostrò il mio foglio!)

Ed or che lo confesso,
E che già lo sapete?

SERSE Per Consorte l'avrete.

ARSAMENE Ora lasciate
Ch'io vi baci la man.

SERSE Tanto l'amate?

ARSAMENE Più che l'Anima mia.

SERSE Che nol diceste pria?
Lieti saremo ambo in un istesso dì.
Io sposo di Romilda.

ARSAMENE E io di chi?

SERSE Di Atalanta.

ARSAMENE E così voi m'ingannate?

SERSE So, che Atalanta amate.

ARSAMENE Amo Romilda.

SERSE Eh, non fingete più.

ARSAMENE Dunque Romilda a me non concedete?

SERSE Lo so, non la volete.

ARSAMENE

ARIA

Sì, la voglio, e la otterrò
E se il Ciel per me non Splende,
Gli empi Mostri e l'ombre orrende
Di Cocito invocherò.
Sì, la voglio, &c.

Exit Arsamenes.

Who is there will compassion shew,
And give me death to end my woe?

Say, whither, Arsamenes, dost thou go?

From Lethe's muddy streams to take a draught,
That thou'rt my brother, I may thus forget.

Give up your wrath.

And thou thy tyranny.

I'll wed thee to the fair whom thou ador'st.

And do'st thou even make me too thy jest?

I know the flame which preys upon thy heart,
Thy note I've read, thy silence is in vain.

(Romilda has,
O Gods! my letter shewn !)

And now that I my am'rous flame avow ?
Thou know'st the whole, what does't avail ?

She shall thy consort be.

Ah now permit,
That I thy royal hand, may grateful kiss.

So greatly do'st thou love her ?

More than life.

Why did'st not sooner let me know this love ?
One day, the happiness of both shall see,
I, with Romilda bless'd.

And I, with whom ?

With Atalanta.

Do you mock me thus?

I know, that thou dost Atalanta love.

Romilda, only does engross my heart.

Ah, give dissembl'ing o'er.

Romilda then thou dost not yield me ?

Thou'lt that fair refuse.

Yes, her I'll have, I'll her obtain,
And if my pray'rs to heav'n prove vain ;
The monsters of th' infernal shade,
I will invoke to lend their aid.
Yes, &c.

SCENE X

Atalanta enters and reverences the King

ATALANTA V'inchino eccelso Re.

SERSE Negò Arsamene
D'esser vostro amante,
E per Romilda sol egli è costante.
Dunque da ver non v'ama; e voi lasciate
Di soffrir tante pene, e non lo amate.

ATALANTA ARIA

Voi mi dite che non l'ami
Ma non dite, se potrò.
Tropo belle son le stelle
Che al suo volto il Ciel donò.
Tropo stretti quei legami
Onde amor m'incatenò.
Voi, &c.

Exit Atalanta

SERSE Saria lieve ogni doglia,
Se potesse un amante
Amar e disamar sempre a sua voglia.

ARIA Il core spera e teme,
Penando ognor così,
Se goderà in amore
Saper ancor non può.
Lo chieggiò alla mia speme
Ella mi dice, sì.
Ma poi freddo timore
Sento che dice no.
Il Core, &c.

Exit Xerxes. Elviro enters in haste as a rumble of thunder is heard.

SCENE XI

ELVIRO Me infelice! ò smarrito il mio Padrone !
Ma mi confesso reo ; son pazzo affè.
Egli à smarrito me.
Forse per questo Ponte ei sen andò
No, ch' io non veggo no —
Ma qual adombra il Ciel nubilo oscuro!

ACCOMPAGNATO Sento che l'onde fremono,
Storm winds blow Sento che l'aria sibila :
Son restato all'oscuro ;

Voglio partir, in fretta
Si spezza il Ponte, a te, fa cor Gambetta,
Perchè nemico al mio temperamento
È l'acquoso elemento.

CAVATINA Del mio caro Bacco amabile
Nell' Imperio suo potabile
Amo Solo d' abitar.
L'acqua rende Ipocondriaco ;
Il buon vin sin nel Zodiaco
La mia testa fa inalzar.

Exit Elviro in haste. The Bridge is seen to break.

To thee, Great Monarch, do I lowly bend.
That Arsamenes loves you,
he denies,
And constant only to Romilda proves ;
Wherefore, in truth, his passion's not for thee;
Avoid thy fruitless pain, nor love him thou.

To love no more, thou do'st advise,
But do'st not say, if thou hast pow'r,
Too many darts are in his eyes,
Which charms incessant round him show'r:
That chain which love on me impos'd,
Is for my strength too streightly clos'd.
To love, &c.

How trifling wou'd be grief,
if lovers cou'd
At pleasure love, or from their love desist.
Both love and fear the heart possess,
Alternate tyrants to our joy ;
Nor can the ardent lover guess,
If he the fair one shall enjoy.
If of my hopes I ask the fair,
My hopes a flatt'ring answer give ;
But then, if I consult my fear,
A flat denial I receive.
Both love, &c.

Wretch that I am, I have my master lost ;
But 'tis my fault, I own. I'm quite turn'd fool.
He, by my troth, has turn'd my head, perhaps
O'er this bridge he's gone.
No ; I see him not.
But what a foggy cloud obscures the sky!
The billows roar,
and whistling winds I hear,
'Tis now quite dark,
I will brush off, and that with speed,
For if the bridge shou'd break, 'twere best to shew
A nimble pair of heels:
The wat'ry Elements I ne'er did like.
In Bacchus' liquid realms, I own,
I wou'd my habitation chuse ;
The spleen does from mere water rise ;
But glorious wine revives the soul.
I strike my head against the skies,
Whene'er I hug the flowing bowl.

SCENE XII

A Quiet Garden near the City

Enter Xerxes, attended by Guards, on one side and Amastre, still as a Warrior, on the opposite, singing at cross purposes, each not observing the other.

DUETTO

SERSE	Gran pena è gelosia !	How great a pain is jealousy!
AMASTRE	Lo sa il mio cor piagato.	My wounded heart the proof has made.
SERSE	Per altri io son sprezzato.	Another is prefer'd to me.
AMASTRE	Per altri anch'io tradita.	And for another I'm betray'd.
SERSE	E la mia fè tradita.	My constant faith with scorn's receiv'd.
AMASTRE	Schernita è l'Alma mia.	My constant heart by scorn deceiv'd.
A2	Gran pena è gelosia.	How great a pain is jealousy !
SERSE	Aspra sorte!	O rigid fate !
AMASTRE	Empie stelle!	O stars severe !
SERSE	O Romilda crudel!	Romilda cruel !
AMASTRE	Serse rubelle!	Xerxes disloyal !
SERSE <i>startled</i>	Chi parla?	Who is't that speaks?
AMASTRE	Un infelice.	A wretch.
SERSE	E chi sei tu?	And who art thou ?
AMASTRE <i>stepping forward and bowing</i>		
	Un che vi servì in guerra, e fui ferito.	One serv'd thee in the wars, and wounded was.
SERSE	Vuoi tornar a servirmi?	To serve me woud'st thou willingly return?
AMASTRE	Ci penserò.	I will consider on't.
SERSE	Perchè?	And why unsure ?
AMASTRE	Perchè non vuoi servir senza mercè.	Because I will not serve, without I meet reward.
SERSE	Che? mi trovasti ingrato?	How ? did'st find me, then, ungrateful e'er ?
AMASTRE	Son rimasto ingannato.	I've been deceiv'd.
SERSE <i>looks round</i>	(Ma sen viene il mio ben.)	(My treasure comes this way.)
	Scostati. Appresso	Withdraw ; anon we will have farther talk.
	Noi parlerem. Tengo un affar ch'importa,	A business of great weight I have ;
	Ritorni a me in brev' ore.	return in a short space.
AMASTRE	(Tornerò per tua pena, o Traditore.)	(Yes, traitor, to thy grief.)

Amastre moves aside as Romilda enters

SCENE XIII

SERSE

Romilda, e sarà ver, che sempre in vano
Pianger mi lasciarete ?
Che dite ? rispondete.

ROMILDA ARIOSO

Val più contento core
Che quanto il Mondo aduna.
Più vale un ben d'amore
Che cento di fortuna. Val più, &c.

And art thou, fair Romilda, then resolv'd
To be regardless of thy lover's sighs?
What say'st thou? deign some answer give.

Search the world's stores, and you'll not find
Treasures to weigh with peace of mind.
And Fortune, with her immense store,
Compar'd with love, is truly poor.

SERSE

Vuò, ch'abbian fine i miei dolori immensi.

ROMILDA Lasciate, ch'io ci pensi.

SERSE No, datemi la destra.

AMASTRE *stepping forward suddenly*

Olà fermate.

Che il Re v'inganna.

SERSE Che ardimento è questo?

Olà, condotto sia

In oscura prigion.

AMASTRE *draws and puts herself in a posture of defence*

Morirò pria.

SERSE Temerità importuna !

Strano disturbo !

Xerxes departs in a rage as his Guards surround Amastre

ROMILDA (O mia buona fortuna!)

Cessate olà! E voi prode Guerriero

Riponete quel brando.

Ite – Approverà Serse il mio comando.

Exeunt Guards

AMASTRE La fortuna, la Vita, e l'esser mio

In eterno obligato.

ROMILDA Ite, non vi fermate.

Che se venisse il Re — Ditemi solo,

Che v'indusse del Re a sturbar le voglie?

AMASTRE Perchè vi vuol sforzar d'essergli moglie;

E fiamme più gradite

V'ardono il sen.

ROMILDA Partite. *Exit Amastre*

ARIA

Chi cede al furore

Di stelle rubelle

Amante non è.

Trionfa in amore

Del Fato Spietato

L'invitta mia fe.

Chi cede, &c.

Wilt thou, one day, that my fierce torments cease ?

Allow me, sir, some little space for thought.

No, bless me with thy hand.

Holloa, take heed ;

The king deceives thee.

What is this boldness ?

Ho there!

To a dark dungeon let him be convey'd.

I first will die.

Strange interruption !

Rash impertinence!.

(How fortunate am I!)

Halt there, forbear! Warrior, do thou replace

Thy fearless sword. Withdraw. What I command,

Great Xerxes will approve.

My fortune, life, and all my faculties,

For ever to thy service hast thou bound.

Go, stay not, hero, for, if the king shou'd come —

But tell me, only, why thou were't induced

Thus to oppose the pleasure of the king ?

Because he'd make thee, by constraint, his Queen,

While a more pleasing flame

Thy breast does warm.

Retire from hence.

A lover's name he don't deserve,

Who to malignant stars does yield.

My faith, unconquer'd, ne'er shall swerve ;

But love triumphing over fate,

Howe'er severe and fierce its hate,

Shall bear the laurels from the field.

A lover's, &c.

THE END OF THE SECOND ACT

ACT III

SINFONIA

SCENE I

A Gallery in the Palace

Enter Romilda with her Ladies. She is arguing with Arsamenes. Elviro attends, and is attempting to restrain Arsamenes.

ARSAMENE Sono vani i pretesti —

Vain is all pretence —

ROMILDA Sì, ad Atalanta scrivesti.

Thou to my sister wrot'st.

ARSAMENE Elviro parlerà.

Elviro will tell all.

ROMILDA Sì, Atalanta dirà.

My Sister too shall say —

BOTH (Oh amare pene!)

(O cruel pain!)

ROMILDA Ecco, Atalanta viene.

See, Atalanta comes.

Atalanta enters and looking at the others, grasps the situation

ATALANTA (Ahi! scoperto è l'inganno, e che farò?)

(Discover'd is my fraud, what must I do ?)

ELVIRO Brutti imbrogli son questi.

What filthy broils, what squabbling work is here.

O la febre, e la voce —

I've catch'd an ague, and my voice —

speaking to Atalanta Deh Signora,

Madam,

Dite per carità

For pity sake, say,

Quel che diceste a me.

what you said to me.

ATALANTA Dissi, Romilda scrive, ed ama il Re.

I said my Sister lov'd, and to the King did write.

ARSAMENE Che volete di più?

Woud'st thou have more ?

ROMILDA *to Atalanta* Dunque ingannate?

Art a deceiver then ?

ATALANTA Piano ; non vi adirate.

Softly, and do not to thy wrath give way,

Dissi così, per far partire il Servo,

To send the servant hence, I this devis'd,

Che voleva parlarvi.

For he wou'd speak to thee.

ROMILDA Seguite pur, son pronta ad ascoltarvi.

Proceed, I pray; I with eagerness thy tale attend.

ATALANTA Serse mi sopraggiunse, e prese il foglio.

Xerxes surpriz'd me, and the letter took ;

Io per giovarvi, dissi, è scritto a me.

I said it was, to skreen you, wrote to me,

Mi finsi Amante, ed ò ingannato il Re.

And feigning that I lov'd, deceiv'd the king.

ARSAMENE Or che dite Romilda?

What says Romilda now?

ROMILDA Or che dite Arsamene?

What says Arsamenes ?

ARSAMENE Che vi adoro —

That I adore thee —

ROMILDA Che siete il caro Bene.

That in thee I live —

They embrace. Romilda turns on her Sister.

Fate, Atalanta, pur quanto sapete,

Go on now, sister, ev'ry art employ ;

Arsamene il mio ben non mi torrete.

Thou shall't not rob me of this only joy.

ATALANTA CAVATINA

No, se tu mi sprezzi,

With patience I thy slights will bear,

Morir non vuò.

Nor will romantick die.

Fo certi vezzi

I still have beauty,

Col mio sembiante,

still an air,

Ch'un altro amante

Another lover to ensnare,

Trovar saprò.

And still bear light'ning in my eye.

Exit Atalanta

SCENE II

ROMILDA Ecco in segno di fe la destra amica.

ELVIRO Ecco Serse, ecco Serse!

ARSAMENE Oh che sciagura !

ELVIRO Ed io vi aspetterò fuor delle mura.

He runs off

ROMILDA Nascondetevi.

ARSAMENE Oh sorte!

Arsamenes hides himself just as Xerxes enters, attended by Courtiers.

SERSE Che vi mosse, Romilda, a quel Guerriero
Donar la libertate?

ROMILDA Il suo valore.

SERSE Tutto potete ; è vostro il Regno e il Core.
Già siete mia Reina.

ROMILDA Signor, volo tanto alto è gran rovina.

SERSE Deh non negate più.

ROMILDA Negherò sempre.

SERSE Franger io ben saprò —
Intendete, Romilda?

ROMILDA (Ahi che farà?)

SERSE Non partirò, se pria -- basta -- che dite?

ROMILDA Che del mio Genitor ci vuol l'assenso.

SERSE E poi che dubbio v'è?

ROMILDA Ubbidirò il mio Re.

SERSE Vado a chiederlo ; e intanto
Mi stillo in gioia.

ROMILDA (Ed io mi struggo in pianto!)

SERSE

ARIA Per rendermi beato
Parto vezzose stelle,
E poi pupille belle
A voi ritornerò.
Farfalla al vostro lume
Il core innamorato
Ardendo le sue piume
Fenice io scorgerò.
[Per rendermi, &c.]

Exit Xerxes and Courtiers. Arsamenes at once leaps from hiding.

SCENE III

ARSAMENE Ubbidirò al mio Re?
Oh che limpido amor! che bella fe !

ROMILDA *falling faint into the arms of her women*
Ah ch'io mi moro.

Behold, my hand in token of my faith.

See Xerxes, Xerxes comes!

What luckless fate!

I'll wait you, sir, without the city walls.

Hide thee.

O fate !

What cou'd, Romilda, move thee to release
That soldier ?

'Twas his bravery, Sir.

Thou hast all pow'r ;
our heart and kingdom's thine.

So high a flight, an equal ruine threats.

Refuse no more.

I ever shall refuse.

I shall find ways to break —
Heark thee, Romilda.

(Ah ! what shall I do?)

I will not part, before — enough — what say'st ?

That first my Father shou'd approve your will.

And then, what doubts?

I shall my King obey.

I go for his consent. In th' int'rim I
Feel thro' my heart a sudden flow of joy.

(While I in tears do waste away!)

The choicest blessing to receive,
I now those lovely brilliants leave ;
And then shall joyfully return,
To view those stars by which I burn,
Thus, like the moth, around those eyes,
Th' enamour'd heart does wanton play ;
But if 'tis scorch'd by too much day,
It, phoenix like, again shall rise.
[The choicest, &c.]

I shall my king obey?
O love most pure! Oh glorious faith !

Ah me, I faint, I die.

ARSAMENE	Romilda?	Romilda ?
ROMILDA	Vi fermate.	Stay.
ARSAMENE	Romilda?	Romilda ?
ROMILDA	Andate andate, Serse il Re Sovvenirmi potrà, Quando m'ucciderà.	Away, be gone, for Xerxes, The king, will give me ease in giving death.
ARSAMENE	Tanto m' odiate?	Am I so much the object of thy hate?
ROMILDA	Tantò vi adoro, Addio, vi lascio, addio.	Thou art so much my love. Adieu, I leave thee.
ARSAMENE	Vi fuggo.	I flie thee.
ROMILDA	E dove andate Idolo mio?	Whither wilt thou go, my life ?
ARSAMENE	Dove vuol fiera sorte. E voi dove?	Where cruel fate shall guide. And whither thou ?
ROMILDA	Alla morte.	To death.
ARSAMENE	Eh dite, al Trono, Che promesso vi fu.	Ah, rather to the promis'd throne.
ROMILDA	Vi lascio, addio, non mi vedrete più.	Adieu ; I quit thee ne'er to see thee more.

Her women lead her off, supporting her

ARSAMENE

ARIA	Amor, tiranno amor Per me non à pietà. Farmi languir ognor, È troppa crudeltà. Un core, un petto sol Tanto soffrir non sa, O cangia tempre al duol, O dammi libertà. [Amor, &c.]	O love, thou too tyrannick pow'r, No pity do'st thou shew to me : To make me sigh away each hour, Is too great cruelty in thee. One heart, one breast, without relief, Can't bear what thou inflict'st on me. Oh change and moderate my grief, Or give me back to liberty.
------	---	---

Exit Arsamenes

SCENE IV SCENE CHANGE

A Woodland Grove

Enter King Xerxes attended by Ariodates and Courtiers

SERSE	Come già v' accennammo Sposo del nostro sangue, a piacer vostro, Destiniamo a Romilda.	As we already hinted you before, If you approve, we to Romilda give A consort of our royal blood.
ARIODATE	Alto è l'onore — e —	Sublime's the honour — and —
SERSE	L' approvate? assentite?	Do'st thou approve ? do'st thou to this consent?
ARIODATE	Bramo sol d'ubbidirvi.	My only wish is, to obey thy will.
SERSE	Dunque udite. Verrà tra poco nelle vostre stanze Persona eguale a noi, del nostro sangue : Fate che vostra figlia Per suo Sposo l' accetti.	Hear then ; to thy apartment there will come, In a short space, a person whom thou'lt own Equal to us, and of our royal stem. Do thou engage thy daughter to receive This consort.
ARIODATE	Del vostro sangue? e così noto a me?	Of thy high blood ? and known to me as such ?
SERSE	Quanto Serse.	As well as Xerxes is.

Exit Xerxes and Courtiers leaving Ariodates alone on the stage

ARIODATE Arsamene, altri non è.

ARIA Del Ciel d'amore
Sorte sì bella
Chi mai sperò.
Per mio Splendore
Qual fu la stella
Che lampeggiò.
Del Ciel, &c.

Exit Ariodates

This cannot be other than Arsamenes.

Who, from the sphere of love,
Cou'd ever hope to prove
So happy in his fate !
What lucky star, to me,
Cou'd so propitious be,
To raise me to such state !
Who, &c.

SCENE V

ROMILDA *enters in anger followed by her Ladies*

Il suo serto rifiuto :
E dite a Serse in riportargli il dono,
Che fida Amante, ad altri Sposa io sono.

She turns to leave but meets Xerxes attended by Guards

SERSE Fermatevi mia Sposa, e mia Reina.

ROMILDA Che dite? oimè! così non mi chiamate.

SERSE Perché?

ROMILDA Perché oscurate
Il Decoro real.

SERSE Come?

ROMILDA Ascoltate.
Arsamene mi amò —

SERSE Principio infausto.

ROMILDA Fu modesto e fedel.

SERSE Basta.

ROMILDA Servimmi
Tacito adoratore.

SERSE Ah m'uccidete !

ROMILDA Ma ardito al fin.

SERSE Che?

Romilda Non ardisco, o Sire,
Mi arrossisco, Signor; non lo dirò.
Parto, lo scriverò.

SERSE No no, seguite.

ROMILDA Non so se ardire, o se fortuna fu —

SERSE Ah che non posso più!

ROMILDA Le sue labbra accostò —

SERSE Dove?

ROMILDA Alle mie.
E — E — E —

SERSE E vi baciò, non è? Ditelo.

ROMILDA Appunto.

His offer'd diadem I do reject,
And with his gift return'd, let Xerxes know;
Another's wife I am, and true to love.

Stay thee, my Spouse, stay my beloved Queen.

What's this I hear ? Alas ! don't term me such.

And why ?

Thou'lt bring a blemish
on thy crown.

And how ?

Do thou attend. I once was lov'd
By Arsamenes.

Luckless exordium.

Within the bounds of faithful modesty.

Enough.

A silent adoration
prov'd.

You give me death!

His love: but grown, at length, more bold.

What ?

I dare not, sir, my blushes
Do preclude my words. No, I cannot speak ;
But I will hence and write it.

No, go on.

I know not, if it boldness was, or fate —

Ah ! I can bear no more,

His lips he did approach —

To what ?

To mine,
and, and —

And kiss'd thee ; is't not so ? speak out.

'Twas so.

SERSE Per fuggir le mie nozze, ora mentite.
Ma siasi ver o no ; delle sue colpe
Abbia il castigo.

to a Guard Olà, pronti volate ;
Arsamene uccidete.

Vedova di quel bacio,
Poi sposa mia sarete.

Exit Xerxes in a rage as Romilda cries behind him

ROMILDA

Mio Re, mio Sposo, sì : Oh amare pene !
Fermate, e viva il caro mio Arsamene.

SCENE VI

Enter Amastre, still disguised as a Warrior, with a letter in her hand.

ROMILDA Prode guerrier —

AMASTRE Signora.

ROMILDA A me venite.
Se nel petto nodrite
Alma cortese e pia,
Le mie preghiere udite.

AMASTRE Comandi, e non preghiere
A me porger dovete. Io mi sovveggo,
Che toglieste il mio piè
Da' lacci di quell' empio ingrato Re.

ROMILDA Ingratissimo appunto. Egli comanda,
Ch' Arsamene s'uccida.
In voi il mio cor si fida ;
Cercatelo, e per voi nota gli sia
Questa sentenza ria.

AMASTRE Vado pronto a servirvi, ed io vi priego
Di far recare al Re questo mio foglio.

ROMILDA Volo per ispedirlo.
(Oh mio cordoglio!)

Exit Romilda and Ladies leaving Amastre alone on the stage

AMASTRE

CAVATINA Cagion son io
Del mio dolore,
E so perchè.
Ama il cor mio
Un traditore,
Con troppo amore
Con troppa fè.

This, to avoid my nuptials, hast thou feign'd ;
This instant feign'd : but be it so or not,
He shall chastisement for his boldness meet.

Ho there! quick, fly,
and Arsamenes slay.

First shalt thou widow of that kiss be made,
And then the spouse of Xerxes shalt thou be.

My King, my Spouse, so it shall be – alas! -
But cease and let my dear Arsamenes live.

Brave warrior!

Lady!

Draw thou near to me.
If in thy breast
thou gentle pity bear'st,
Hear my request.

Commands, and not requests,
Become thee more with me ; I bear in mind,
From the ungrateful king
thou sett'st me free.

Ungrateful, truly, to the last degree.
He has commanded Arsamenes' death.
In thee my heart confides,
ah, seek him out,
And let him know this wicked sentence pass'd.

To serve thee, I with readiness do go,
And to the King this note I beg thou'lt give.

I fly to give it.

(O my piercing grief!)

The cause of
my own grief am I,
And well I know
the reason why :
My heart a traitor does pursue,
With too fond love,
and faith too true.

Exit Amastre

SCENE VII

Romilda enters from one side and Arsamenes from the other

ARSAMENE Romilda infida, e di me pensa ancora?

ROMILDA Romilda, che vi adora
Di voi pensa ad ognora.

ARSAMENE Per spronarmi a partire,
Non per salvar chi v'ama,
Dite che Serse brama il mio morire.

Faithless Romilda, think'st thou still of me?

Thou do'st Romilda's every thought employ,
As thou'rt alone, the fond Romilda's joy.

To hasten my departure hence with speed,
And not to save thy lover, do'st thou say,
That angry Xerxes has my death decreed.

DUET

ROMILDA Troppo oltraggi la mia fede.

ARSAMENE Troppo inganni la mia fede.

BOTH Alma fiera, core ingrato.

ROMILDA È tiranna la Mercede.

ARSAMENE Non è questa la Mercede.

ROMILDA Che riceve.

ARSAMENE Che si deve.

BOTH. Al mio petto innamorato.

Too many wrongs my faith does meet.

My Faith does find too great deceit.

Thy cruel heart denies me rest.

Tyrannical is the reward.

This is not the just reward.

Which does receive.

Which thou do'st give.

This faithful and enamour'd breast.

Exeunt on different parts of the stage

SCENE VIII SCENE CHANGE

A Great Temple bearing an Image of the Sun, with an Altar alight.

Enter Priests who gather round the Image.

CORO Ciò che Giove destinò
 Impedir l'Uomo non sa.

Whate'er all-ruling Jove commands,
Vainly all human force withstands.

Enter Ariodates. Romilda and Arsamenes also enter, arguing, at the farther end of the stage.

ARIODATE Ecco lo Sposo. Io ben ne fui presago.
Quanto m'arride il fato.

Behold the bridegroom. This I well presaged.
How does fate smile on me this day.

ARSAMENE Alma fiera!

Too cruel soul!

ROMILDA Cor ingrato!

Ungrateful heart!

BOTH Troppo oltraggi la mia fede.

Too much my faith you wrong.

ARIODATE A colmarmi d'onore
Signor, so che veniste.

With honours to o'erwhelm me art thou come,
I know, my Lord.

ROMILDA Ah il Genitore! *turns to go*

Ha ! is my father here !

ARIODATE Romilda, non partite.

Stay thee, Romilda ; thou must not go hence.

ARSAMENE Ariodate, che dite ?

What was it, Ariodates, thou did'st say ?

ARIODATE Che a voi dò la mia figlia
Per serva umile e sposa,
Come m'impose il Re.

That, in obedience to the King's commands,
For humble handmaid, and obedient wife,
I give thee here my daughter.

ARSAMENE Serse l'impose?

Did Xerxes this command ?

ARIODATE A me stesso.

To me myself.

ROMILDA Che Ascolto!

What hear I ?

ARIODATE E voi veniste
Per prenderla in consorte?

And come you not
to take her for your spouse ?

ARSAMENE Altro non bramo.

Nothing I wish more.

ROMILDA (Oh me Beata! oh sorte!)

(Happy me ! O fate !)

ARIODATE	Romilda, acconsentite ?	Romilda, do'st consent ?
ROMILDA	Sì mio Padre, e Signore.	My lord, I do.
ARIODATE	Stringete ormai le Destre	Join then your hands.
ROMILDA E ARSAMENE	e in un il core.	And join in one our hearts.
ARIODATE	Ora corriamo a Serse Per render grazie d'un sì grande onore.	Now let us strait to Xerxes haste away, And thank him for the mighty honour done.
<i>Exeunt. The Priests sing again and depart.</i>		
CORO	Chi infelice si trovò Pien di gioia or lieto va.	And he who was depress'd with woe, Does rising joy and comfort know.

SCENE IX SCENE CHANGE

A Hall in Xerxes' Palace

Enter Xerxes attended by Courtiers

SERSE	Se ne viene Ariodate. è tempo omai Di scoprir, che son Io, Che Romilda desiò.	See Ariodates comes, 'tis time, at length, To let him know, 'tis I, Romilda ask.
<i>Ariodates enters and bows</i>		
ARIODATE	Invitto Sire V'inchino.	Mighty Lord, I bow before you.
SERSE	Eccomi, Ariodate. Or che vi sembra? Lo Sposo egual vi dissi ?	Thou seest, my Ariodates, that I'm here ; Now what's thy thoughts? equal the spouse I said?
ARIODATE	E un alto onore.	The honour is sublime.
SERSE	Romilda vaga Ne sarà paga?	Romilda fair, Is she content.
ARIODATE	Non brama più.	She nothing more does wish.
SERSE	Ma perchè mai non viene? Dov'è?	But say, why comes she not? where is she then?
ARIODATE	Collo Sposo.	With her Husband.
SERSE	Come?	What ?
ARIODATE	Collo Sposo, Signor.	She's with her Spouse, my Lord.
SERSE	Che Sposo? Aimè!	Her spouse ? alas!
ARIODATE	Come imponeste.	Whom thou enjoind'st.
SERSE	Che v'imposi? che?	What ? whom did I enjoin ?
ARIODATE	Eguale a voi, del vostro sangue ; e venne Nelle mie stanze —	Equal to you, of your royal blood And arriving in my apartments.
SERSE	E sono sposi?	Are they married then ?
ARIODATE	Sono.	They are.
SERSE	Empio, perfido, indegno!	Thou treach'rous, impious, worthless wretch!
ARIODATE	Mio Re ?	What means my king ?

SERSE Tu m' ai tradito, E pur tuo Re tenti chiamarmi ardito.	I am by thee betray'd, And hast thou confidence to call me King ?
--	--

A Page enters bearing a letter to Xerxes, and speaks quietly to him.

Romilda a me l'invia? Perfida donna! Crede co' inchiostri rei Incantar follemente i sdegni miei?	Romilda send me this ? Woman most base ! Thinks she by writing to appease my wrath ?
--	--

ARIODATE (Perchè non moro, oh Ciel!)	(Why still, oh Heavens, do I life retain?)
---	--

SERSE Leggi, che fai?	Read, what do'st thou do ?
------------------------------	----------------------------

Xerxes gives the letter to Ariodates, who reads.

ARIODATE " Ingratissimo amante.	" Lover ungrateful.
--	---------------------

SERSE Come? ingrato mi chiama; e tanto ell' osa?	How? dares she tax me with ingratitude?
---	---

ARIODATE " Venni per esser vostra.	" To be thine I came.
---	-----------------------

SERSE E altrui si Sposa?	And weds another?
---------------------------------	-------------------

ARIODATE " Trovai che mi sprezzate.	" By thee, I found myself despis'd.
--	-------------------------------------

SERSE Ah note Scelerate!	Wicked!
---------------------------------	---------

ARIODATE " Partò, ma il Ciel punirà vostre colpe.	" From hence I go, but thy crimes will Heav'n o'ertake.
--	---

SERSE Colpe d'averti amato.	The crime of loving thee.
------------------------------------	---------------------------

ARIODATE " Io piangerò " Sino all' ultimo fiato ; " Amastre.	" I shall in tears " Draw my last gasp of breath. " Amastre.
---	--

SERSE <i>in disbelief</i> Che?	What?
---------------------------------------	-------

ARIODATE Non di Romilda è il foglio.	The letter is not from Romilda.
---	---------------------------------

Xerxes grasps the letter in a passion and examines the subscription

SERSE Amastre? vanne, e ti allontana indegno; Non mancava altro tedio in tanto sdegno.	Amastre? hence, hence from my sight thou wretch. What worse could happen to encrease my pain?
--	--

Ariodates withdraws to one side

ARIA Crude furie degli orridi abissi Aspergetemi d'atro veleno. Crolli il Mondo, e 'l sole s'eclissi A quest'ira, che spira il mio seno. Crude Furie, &c.	Ye cruel furies of the lake, On me, o'er me, your venome shake. Crush'd be the world, and let yond light, T' assuage my wrath, be drown'd in night. Ye cruel, &c.
--	---

As Xerxes turns to leave, he is met by Arsamenes, Romilda, Amastre (still disguised), Atalanta, and Elviro.

SCENE THE LAST

SERSE Perfidi, e ancor osate Venirmi innanzi?	Dare ye, ye wretches, meet me face to face?
---	--

ARIODATE (Che furor!)	(How great's his rage!)
------------------------------	-------------------------

ARSAMENE Cessate. Umil al vostro piè —	No more. We prostrate come.
--	--------------------------------

SERSE Sol per schernirmi.	T' insult.
----------------------------------	------------

ARSAMENE Come, Signor?	How, my lord?
-------------------------------	---------------

SERSE Tu m' ai Romilda tolta.	Thou hast depriv'd me of Romilda.
--------------------------------------	-----------------------------------

ARSEMENE Fu per vostro comando.	It was by your command.
--	-------------------------

ARIODATE È ver.	That's truth.
------------------------	---------------

ROMILDA	Confermo.	And I confirm it.
SERSE	E quando? Temerari pretesti! <i>draws</i> Questo ferro a quell' empia in seno immergi.	When, I pray ? Most vain pretence. Do thou plunge this sword into that impious breast.
ARSAMENE	Ch'io sveni la mia Sposa? Svenerò pria il tuo core.	What kill my wife? No, sooner would I spilt thy cruel heart.
AMASTRE	Datelo a me Signore.	Give me, my lord, the sword —
SERSE	E che sei tu che ognor sempre mi sturbi?	And who art thou, who'rt momentarily my plague.
AMASTRE	Uno, che cerca far giusta vendetta. Volete che si sveni Un alma che tradì chi pur l'adora?	One who does seek a just revenge to take. Wouldst that I should pierce th' ungrateful heart Which has with treachery repaid true love ?
SERSE	Sì.	Most willingly.
AMASTRE	E si squarci quel core.	The faithless heart transfix?
SERSE	Sì.	'Tis what I wish.
<i>She snatches the sword out of Xerxes' hand and claps it to his breast, before pulling off her helmet.</i>		
	Muori dunque ingrato, e traditore. Ecco Amastre tradita, e ognor fedele : E tu spietato e rìo La disprezzi così.	Then, thankless traitor die. Behold betrayed Amastre, faithful still. And thou wretch Despise her thus.
SERSE	Uccidetemi sì.	Give me then death.
AMASTRE	Morir degg'io.	Tis I that ought to die.
SERSE	Fermate. Ora mi pento —	Hold, I now repent —
AMASTRE	E torni a amarmi?	Do'st thou return again to love and me ?
SERSE	Sì, ma di tua pietate indegno sono.	I do ; but still thy pity don't deserve.
AMASTRE	Amami pur, o Caro, io ti perdono. <i>They embrace</i>	Give me thy love , and I can all forgive —
ELVIRO	Sono tutto tremante.	I've got, methinks, an ague fit.
ARIODATE	Or sparve il duolo.	Let ev'ry grief now vanish.
ARSAMENE	Io respiro, e stupisco.	I do again respire, tho' still amaz'd.
ROMILDA	Io mi consolo.	And I now comfort know.
ATALANTA	Ed io cercherò altrove un altro amante.	And I else where another love will seek.
SERSE	Amici, compatite i miei furori, E godete felici i vostri amori.	Forgive, my friends, the vi'lence of my rage, And be ye happy in each others' love.
ROMILDA	<i>to Arsamenes</i>	
CAVATINA	Caro voi siete all' Alma, Dolce voi siete al cor. Son dalla vostra palma Fatta Trofeo d'amor.	Thou to my heart art ever dear, Such to my soul thoul't ever prove. I am the palm, which thou shall't bear, As trophy of a constant love.
CORO	Ritorna a noi la Calma Riede la gioia al Cor, Per riportar la palma S' unirà amore e onor.	Now, at length, returns the calm Joy and peace, the heart's delight ; And, to bear away the palm, Love and honour do unite.

FINIS